

Guijtz Ni Rojp Ni Bacuaa Pedr

Pedr rucuaa te guijtz loj reni ahuililajz

¹ Narä nacä Simón Pedr, ni rujn xtzun Jesucrist, te apost xtenni. Rucuaä guijtzre lojtu nani rililajz xtidx Dios sigajc ni rililajznu, sa'csi bahuii Dios loonu si'c beñnaya xcuent Xtiosnu Jesucrist nani bas_laa nuurnu lo dojl.

² Rniabä lo Dios gacnäduxhruni la'tu, guscuecdxiruni lastootu, te gacheerutu xtidx Dios näjza Dad Jesucrist.

Xho riäjł gac rexpejn Crist

³ Sa'csi xcäl_rnibee Dios baniidx guira'ti ni rquiinnu te guibañsa'cnu, te gacnu beñnaya nez lojni, xcuent rililajzpac xtiidxni ni nansa'cnu xcuent Jesucrist nani gurejdx nuure, nani gule nuure te xca'zanu xcäl_rdimbicha'ni, näjza guiraa xcäl_nnansa'cni.

⁴ Lagajc xcuent redee baniidxni rextidxliini, rextidxsacduxhni. Palga chalilajznu xtiidxni, sajcnu xpejn_ni, sajcnu beñsa'c si'c najcni sa'csi abiriinu loj redzunguijdx ni chagłajz rujn rebejn ni ruxhiñ guedxliujre.

⁵ Ni'cni nanab gacbeenu xho nabañnu lo guedxliujre. Siroobru xcäl_rrililajztu sacnäjni la'tu te guibañsa'cnu lo Dios; luxh sa'csi nabañsa'ctu, siroobru xcäl_nnajntu xcuent dzunsa'c näjza dzunguijdx.

⁶ Luxh palga guroob xcäl_nnajntu xcuent dzunsa'c näjza dzunguijdx sajç guinibeetu tiejxhtu te na'c

guntu dzunguijdx. Che guinibeetu tiejxhtu, sibedxi lajztu. Che arajptu yälrbexilajz, sajctu bensa'c, bendxan.

⁷ Che anajctu bensa'c, bendxan, sinälajztu resa'tu; che asanälajztu sa'tu, arajptu yäl'sanälajz sa'tu xten Jesucrist.

⁸ Palga la'tu rusoohtu guiraa rediidxre, luxh chanuutis caroobreni neñ lastootu, ditu guibanxlia'; sujnpactu xtzun Dios, luxh rediidxre sacnäjrutu gumbeetu Dad Jesucrist.

⁹ Sa'csi renani di ga'p rediidxre, najcni si'c te lotiä'p ni di fii, o te ni di gacdi fii zijt, ni'cni abiälajzni xho basia Dios rextojlni nani bejnni galoo.

¹⁰ Ni'cni rniä lojtu rebetzä, colsejs, colguisieed xtidx Dios te gacheepactu, gululojzatu lo bejn xho gurejdx, xho gule Dios la'tu, sa'csi lañ ni chanuu gucua diajgtu rediidxga, dipactu gunijt lo Dios.

¹¹ Palga guibajntu si'c lo guedxliujre, siu'pactu xhaguibaa cadro rnibee Dad Jesucrist par tejpas.

¹² Ni'cni anasuga'ä te gusnaä lajztu xcuent rediidxre, mase anajntureni, mase risutzu'tztu yälrlilajz xten didxlii ni yu' neñ lastootu.

¹³ Narä runä xhigab laaca runä che rusnaä lajztu, te gusnibä la'tu, te gusnaä lajztu. Si'cza gunä guideb ni nabanä lo guedxliujre.

¹⁴ Ananä asiäddzungenajxh dxej ni xca' Dios narä, sa'csi abaluu Dad Jesucrist ni'c loä.

¹⁵ Ni'cni cayunduxhä dzuun naj, te che guiqui-inni sinaj lajztu xtidxä che agu'tä.

Renani bahuii loj yäl'nasa'c xten Crist

16 Che basule'nu lojtu xcälrdimbee näj xcälrdimbicha' Dad Jesucrist, xcuent ni guibisacpacni, dinu niniitisni, dizanu nusguee la'tu, sa'csi abahuiloonu xcälrdimbicha'ni.

17 Sa'csi che badeed Dios xtadnu yälrdimbee, yälrdimbicha' lojni, dxejc biejn diajgnu gunii Dios, birii xse'ni neñ te za ni gurej xhaguibaa, räjpni: “Dee najc xi'nä ni sanälazä, rbanälazduhänäi.”

18 Lagajc nuure biejn diajgnu xse' Dios che guniini xhaguibaali che gyunäjnu Jesucrist lo dajn ni najc dxan.

19 Ni'cni naj guliiru rediidx ni gunii reprofet. Ni'cni sujntu laaca palga gusobdiajglu rediidxga, sa'csi najcreni si'c te bajl ni rusaniy te lajt ni nacäy, susaniyreni xcäriejntu dxejli ni jiäd bajl xhaguibaa. Dxejc lagajc laani susaniy lastoonu.

20 Niluxh ganiddoo nanab gacbeetu dee: nicla tej bejn sajc guinii laatisni sajc guinii xhi säloj xtidx Dios,

21 sa'csi nicla tej diidx ni bacuaa reprofet dini gac diidx ni biajbtis yejcreni. Guiraliireni bacuaareni ganaxtis diidx ni badeed Xpriet Dxaan Dios lojreni gucuareni.

2

Rebejn nani rusguee (Judas 4-13)

1 Niluxh galoo biricajza te cuaa bejn ni basguee rexpejn Israel, sigajcni siäd stee cuaa bejn ni susguee la'tu. Laareni guluixhiga'tzreni didx-xhii nani rujn rusiejxh lajz bejn xcälrlililajzreni, sibälazreni lagajc Dad Jesucrist nani gudijx xcuent

xtojłreni. Niluxh renani rusguee, siojb nitlojreni par tejpas.

² Xhidajłza bejn sinajłreni lo xcäl'nabaŋguijdxreni, dxejcti ni'c gun siniyaj xhidajł bejn xnezyuj xtidxlii Dios.

³ Sa'csi ruguilajzreni xmeeltu, xhixtentu, ni'c siädgusgueereni la'tu te xca'reni xhixtentu. Niluxh xcäl'guxhtisreni nani gun Dios, näjza xcäl'rnitlojreni cabäzgjajreni agujc xchero.

⁴ Najcni si'c sa'csi di Dios niällajz rextojł rextan-glni nani bejn dojl, niluxh baxhal'nireni gabijł, basäunireni nen reguednacäy cadro cabäjzreni dxej ni gun Dios xcäl'guxhtisni.

⁵ Sigajcza rebejn ni guyu' galoo, banitloj Diosreni, basłaa Dios xcäl'nabajn Noétis näjza sga-jdzreni, sa'csi basule' Noé xtidx guluii Dios. Luxh baxhal'ni nisguiro te biädnitlojni guiraa rebejn nani di nucuadiajg xtidx Dios.

⁶ Bejn Dios yäl'guxhtis xten guedx Sodoma näjza guedx Gomorra, base'cni reguejdxga, gujcreni cobdäj. Si'c bejn Dios te gacbee bejn xho runnäj Dios rebejn ni di gusoob xtidx Dios.

⁷ Gulää Dios Lo't ni gujc te beŋsa'c lo reguejdxga, sa'csi guc-huin lajzni xcuent relatsiaj ni bejn re-bendojłga.

⁸ Guideb ni guläjs Lo't, te beŋsa'c, lo guejdxga, dxej, yäl' guc-huin lastooni xcuent nani bahuiini, nani biejn diajgni, xcuentza latsiaj ni bejnreni, sa'csi beŋsa'cni.

⁹ Anajn Dios xho racnäjni rebeŋsa'c te rbäänireni lo retrabajw ni cadejdreni, anajnza Dios xho gusacsíni rebeŋdojł cheni guidzujnli dxej ni gunni xcäl'guxhtisreni.

10 Guliduxhni, sujnru Dios yälguxhtis loj rebejn nani rlajz gun si'ctisni rlajz tiejxhreni, näjza renani rbälaz xcälrnibee Dios. Najcreni bejn ni di guidxejb, rujnreni ni riajbtis yejcreni, direni guidxejb guiniyajreni rexangl Dios ni rdimbicha'.

11 Niluxh nicla tej rexangl Dios ni rajpru yälrnibee lo rebejnre, direni guiniyaj, cue'creni xquejreni lo Dios.

12 Luxh, rebejnnga najc si'c reguidxaa nani xheti xcäriejnreni, cabäjztsireni chu guiniaazreni te guetreni. Rniyajreni luxh direni gan xhini'c rniireni. Niluxh sigajc rnitloj reguidxaa, sigajcza sinitlojreni.

13 Bejnreni dojl, ni'c sinitlojreni, sidejdreni yälrusacsiduxh xcuent rextojlreni. Laareni rchaglajzreni guntisreni laniro rdxee. Laareni najcreni si'c te cosdxuudx o si'c te manch ni rcaj lo te ladnol, rbaali lajzreni rusgueereni la'tu laj ni cayajc lanij cayaunäjreni la'tu.

14 Digacdi fiireni loj te gunaa, li rsia' lajzreni, direni guidxajg rujnreni dojl, rusgueereni rebejn te gunzarenı dojl, ruluiireni lastooreni te säblajzreni meel, najcreni bejn nani batzubde Dios,

15 agulälazreni nezyusa'c, abanijtreni, naj sanajlreni xnezyuj Balaam, xi'n Beor, nani huichaglajzru nani rquijx yällatsiaj.

16 Niluxh gudilnäjä Diosni xcuent xtojlni, bejn Dios gunii te mandip si'c xse' bejn, te bascuääzni profe'tga, dini nusaan niujnni nani cayujnni, cayujnni si'c te bejn ni rajc yejcnı.

17 Reben latsiajre najc si'c te bisie cadre xheti nis, najczarenı si'c rexcäy ni sanä bej nezree

nezrec che cabi' te bero. Laareni su'reni lo xcäjy par tejpas che gun Dios yäl̄guxhtis.

18 Sa'csi rniduxhreni didxro, niluxh xhet sajcdi rediidxga luxh rniireni huenduxh najc gun bejn ni rlanjtis tiejxhreni, con yällatsiaj rusgueereni re-bejn nani entis birii loj reni rujn sa' dzunguijdxga.

19 Rusgueereni, rniireni rut gudxojndini palga jiädnajlnireni, niluxh lagajc laareni najcreni mos, sa'csi rnibee latsiajreni. Xhitis ni rnibee te bejn, ni'c rusäuni neñ latzguiib.

20 Sa'csi palga agubicaj te bejn loj redzunguijdx xten guedxliuj sa'csi huililajzreni xtidx Dad Jesucrist nani rusläa rebejn lo guiraa dojl, dxejctiru gubisacni loj xtojlni, abixhidsacreni lo xtojlni, nalajz najcreni si'c che gajdreni gumbee xtidx Dios.

21 Huenru direni niembee xnezyuj Dios, quela che abiembeereni nezyujga, cuälazreni didx dxan, xtidx Dios ni basule'reni lojreni.

22 Dxejcsii rsiojb diidx ni najc scree: “Rbisac te bä'cw loj xcäl̄rdzujbni. Cuch ni entis gojz richusacni lo xpajñni.”

3

Xho gac che guibisac Jesucrist

1 Rebetzä, dee najc ni rojp guiitz ni caguxhalä lojtu; lo guiro'p guiitzre cagusnibä la'tu xcuent reyäl̄rulijdx ni gusnaj lajztu.

2 Colgusnaj lajztu rediidx ni gunii reprove't agujc xchero, näjza rediidx ni gunii Dad Jesucrist nani basule' reapost.

³ Ganiddoo, colgabee dee: che asiäddzungajxh redxelult, siäd rebejn ni rgubee rextidx Dios, laareni sujnreni si'ctis ni rlanj tiejxhreni.

⁴ Siniabdiidxreni: “¿Xhicuent gajd Jesucrist guibisac si'cni bia'n diidx? Cheni gujtli rextadgoldoonu, guira'ti sanuutis najcni si'c gujcn cheni guc-cheeli guedxliujre.”

⁵ Niluxh che rniireni si'c, rlanjpac jällajzreni agujc xchero benchee Dios xhaguibaa xcuent xtiidxtisni, näjza guniitis Dios te si'c guc-chee guedxliuj, biriini neñ nis, naj tre'ni loj nisga.

⁶ Dxejcti gunitloj guira'ti ni yu' lo guedxliujga che biajb te nisguiro, gunitlojni.

⁷ Niluxh xhaguibaa näjza guedxliuj ni tre' naj, cayajp Diosreni xcuent xtiidxni te checreni che guidzujñ dxej ni gunni yälguxhtis, che gunitlojni rebendojl.

⁸ Rebetzä, na'c jällajztu, Jesucrist ruhuii tebdxej si'c te tzugayuu ijz, rhuiizani te tzugayuu ijz si'c tebdxej.

⁹ Di gaclaa gusoob Dios diidx ni bia'n, si'c rujn bejn xhigab raclaani, niluxh cabeddxiru lajzni xcuent la'tu, sa'csi cabäjzni gusiejch lajztu, sa'csi di rlanjni nitloj nicla tejtü.

¹⁰ Niluxh sidzujñ dxej che guibisac Jesucrist lo guedxliujre si'c rdzujñ te gubaan, rut gacbeedi siädni. Dxejcti sibicaj xhaguibaa, gac te bieiduxh, guira'ti sialni lo te guiboduxh, guedxliujre näjza guira'ti ni tre' lojni, guiragajcni sejcni.

¹¹ Sa'csi sinitloj guiraa redee, ni'c nanab guibañayatu lo guedxliujre, na'c guntu dojl.

¹² Colcuäjz dxejtis ni jiaäd Dios lo guedxliuj. Dxejc sejc xhaguibaa, sinitlojni, luxh guiralii ni yu' sialni lo guiboro.

¹³ Niluxh abasa'n Dios diidx loonu, ni'cni cayenloonu te guibacoob, te guedxliucoob, cadre gunreni ganaxtis dzunsa'c, xhetiru dojl.

¹⁴ Ni'cni rebetzä ni sanälazä, sa'csi cabääznu guiraa ni gac, colyejn huant te che guibisac Dios, sidxälhi la'tu dxitis nabajntu, nabañnayatü, xhetiru xtojltu.

¹⁵ Colhuii xhi dzuun bejn Dad Jesucrist ni'c rapnu yälrusläa lo dojl. Sigajcza bacuaa bejtznu Pabl ni sanälajznu. Bacuaani sa'csi badeed Dios yälñajñ lojni.

¹⁶ Neñ guiraa rexquijtzni bacuaani xcuent rediidxre. Yu' gaii guijtz ni bacuaani ni najc naganduxh. Luxh bejn ni guxii racbee, ni runtio'p lajzreni, reni'c ruxhiid rextiidxni, sigajc runnäjreni guiraa xtidx Dios, ni'cni sinitlojreni.

¹⁷ Ni'cni rebetzä ni sanälazä, sa'csi ananxgaatu rediidxre, colnatiru didi jiajbtu ladzñaa renani gusgheetu, te na'c gunijttu xcälrsiudzu'tztu lo xtidx Dios.

¹⁸ Colgustioob xcäriejntu con yälracnäñ näjza yälñajñ xten Dad Jesucrist nani rusläa nuure lo dojl. Suguiliä'pnu xpala'n Dad Jesucrist, ñaj näjza par tejpas. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädnä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9